

This product may be covered by one or more of the following United States patents:
US6542302, US6816310, US6906862

/// ZEISS VICTORY HT

/// ZEISS VICTORY HT
ZEISS. PIONIER SEIT 1846.

Gebrauchshinweise / Garantie
Instructions for use / Guarantee
Mode d'emploi / Garantie
Istruzioni d'impiego / Garanzia
Modo de empleo / Garantía
Bruksanvisning / Garanti
Käyttöohje / Takuu
Pokyny k používání / záruka
Informacje dotyczące użytkowania / Gwarancja
Használati utasítás / Jótállás
Инструкция по применению / Гарантия
使用上の注意 / 保証
使用提示 / 质保



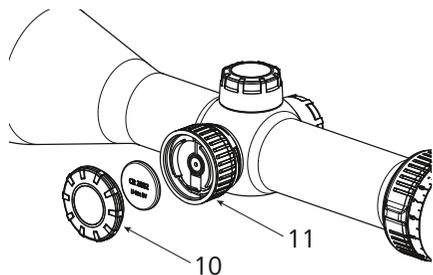
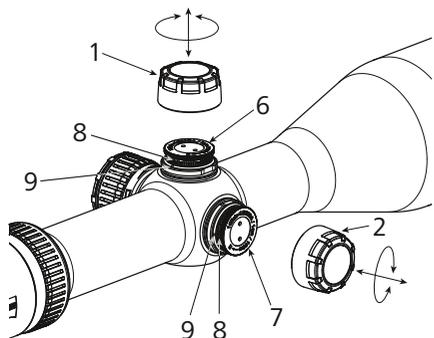
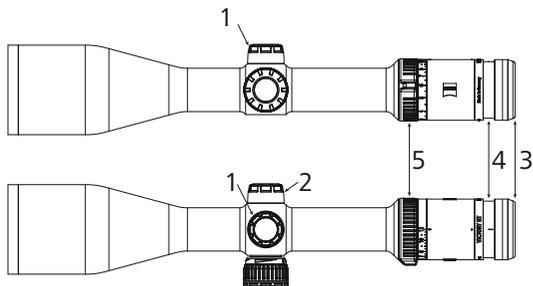
We make it visible.



We make it visible.



We make it visible.



GEBRAUCHSHINWEISE

Die Produkte der Marke ZEISS sind geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und lange Lebensdauer.

Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Zielfernrohr optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter wird.

Informationen für Ihre Sicherheit

Batterie-Entsorgung

Batterien gehören nicht in den Hausmüll!

Bitte bedienen Sie sich bei der Rückgabe verbrauchter Batterien eines in Ihrem Land evtl. vorhandenen Rücknahmesystems.

Bitte geben Sie nur entladene Batterien ab.

Batterien sind in der Regel dann entladen, wenn das damit betriebene Gerät

- abschaltet und signalisiert „Batterie leer“.
- nach längerem Gebrauch der Batterie nicht mehr einwandfrei funktioniert.

Umwelteinflüsse

- Schauen Sie keinesfalls mit dem Zielfernrohr in die Sonne oder Laserlichtquellen, dies kann zu schweren Augenverletzungen führen.
- Setzen Sie das Gerät nicht ohne Schutzdeckel längere Zeit der Sonne aus. Das Objektiv und das Okular können wie ein Brennglas wirken und innen liegende Bauteile, als auch daher liegende Objekte, zerstören.
- Vermeiden Sie Berührungen der Metalloberfläche nach Sonneneinstrahlung oder Kälte.

Verschluckungsgefahr

Lassen Sie Batterien und die abnehmbaren Außenteile nicht in die Hände von Kindern geraten (Verschluckungsgefahr).

Funktion

- Vor dem Arbeiten am an der Waffe montierten Zielfernrohr stets überprüfen und gewährleisten, dass die Schusswaffe entladen ist.
- Zum Schutz vor Verletzungen achten Sie im montierten Zustand auf ausreichend Augenabstand.
- Bitte vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass Ihr Zielfernrohr einwandfrei funktioniert.
- Prüfen Sie durch Hindurchschauen, ob die Optik ein klares, ungestörtes Bild liefert.
- Bei grober Behandlung ist eine Dejustierung nicht auszuschließen.
- Die richtige Einstellung des Absehens prüfen Sie durch Kontrollschießen.

Inhaltsverzeichnis

Bezeichnung der Bauteile	1
Lieferumfang	2
Scharfstellen des Absehens	2
Vergrößerungswechsel	2
Einlegen/Entfernen der Batterie	3
Absehenbeleuchtung	3
Montage Grundeinstellung	3
Das Justieren des Zielfernrohrs ZEISS VICTORY HT zur Waffe	3
Dichtheit	4
Absehen	4
Absehen-Umbau	5
Pflege und Wartung	5
Ersatzteile für ZEISS VICTORY HT	5
Zubehör für ZEISS VICTORY HT	5
Technische Daten	6
Garantie	104

Bezeichnung der Bauteile

- 1 Schutzkappe Absehenverstellung (Höhe)
- 2 Schutzkappe Absehenverstellung (Seite)
- 3 Gummiring Okularfassung
- 4 Dioptrienausgleich für Absehen
- 5 Vergrößerungswechsler
- 6 Verstellknopf Absehenverstellung (Höhe)
- 7 Verstellknopf Absehenverstellung (Seite)
- 8 Nullmarkierung des Teiltrings
- 9 Indexmarke
- 10 Batteriedeckel
- 11 Verstellknopf Absehenbeleuchtung

Lieferumfang

ZEISS VICTORY® HT Zielfernrohre mit Absehenbeleuchtung

	Produkt	Bestellnummer	Lieferumfang
	VICTORY HT	1.1-4 x 24 M	522404
	VICTORY HT	1.1-4 x 24	522405
			Zielfernrohr
			Schutzkappe
			Batteriedeckel
	VICTORY HT	1.5-6 x 42 M	522414
	VICTORY HT	1.5-6 x 42	522415
			Li-Batt. 3V CR 2032
			Elevationsdeckel
	VICTORY HT	2.5-10 x 50 M	522424
	VICTORY HT	2.5-10 x 50	522425
			Optikreinigungstuch
			Gebrauchshinweise
			Garantiekarte
	VICTORY HT	3-12 x 56 M	522434
	VICTORY HT	3-12 x 56	522435
			Qualitätszertifikat

Scharfstellen des Absehens

Die Scharfeinstellung des Absehens erfolgt durch Drehen des Okulars (4).

Es empfiehlt sich, diese Einstellung bei einer höheren Vergrößerungsstufe vorzunehmen. Das Absehen bleibt dann über den gesamten Vergrößerungsbereich gleichbleibend scharf. Bitte beachten Sie, dass bei den Zielfernrohren der ZEISS VICTORY HT Serie ein gleichzeitiges Scharfstellen des Absehens und des Bildes bei hohen Vergrößerungen und Zielentfernungen unter 100 m nicht möglich ist, da diese Zielfernrohre auf 100 m parallaxfrei abgestimmt sind. Bei deutlich kürzeren Zielentfernungen als 100 m empfiehlt es sich, eine kleinere Vergrößerungseinstellung zu verwenden.

Hinweis: Zum Schutz vor Verletzungen ist an der Okularfassung ein Gummiring (3) angebracht.

Vergrößerungswechsel

Sie können alle Vergrößerungen zwischen der niedrigsten und höchsten Vergrößerungsstufe stufenlos einstellen. Der Vergrößerungswechsel erfolgt durch Drehen des Wechslers (5) am Okularstutzen. Die Vergrößerungsstufen sind durch Zahlen und Markierungen gekennzeichnet.

Hinweis: Für den Gebrauch in der Dämmerung bzw. Nacht:

Drehung nach links bis zum Anschlag – höchste Vergrößerung.

Drehung nach rechts bis zum Anschlag – niedrigste Vergrößerung.

Wenn der Nocken des Vergrößerungswechslers nach oben steht, ist die mittlere Vergrößerung eingestellt.

Einlegen/Entfernen der Batterie

Zum Wechseln der Batterie (Typ CR 2032) drehen den Deckel (10) mit einer Linksdrehung (gegen den Uhrzeigersinn) ab. Die Batterie wird mit dem Pluspol nach oben eingelegt. Anschließend den Deckel (10) wieder aufschrauben. Dabei auf den richtigen Sitz und korrekten Zustand des Dichtungsringes achten. Ein beschädigter Dichting ist auszutauschen.

Hinweis: Nehmen Sie bei Nichtverwendung über einen längeren Zeitraum die Batterie aus dem Zielfernrohr.

Absehenbeleuchtung

Die Beleuchtung wird durch Herausziehen des Verstellknopfes (11) eingeschaltet. Durch Drehen des Knopfes nach rechts (im Uhrzeigersinn) kann nun die Helligkeit erhöht werden. Durch eine Drehung nach links (gegen den Uhrzeigersinn) wird die Helligkeit verringert. Die Regelung erfolgt stufenlos bis zu einem vorgegeben Minimum bzw. Maximum und hat keinen mechanischen Anschlag. Die Ausschaltung erfolgt durch Eindrücken des Knopfes in Richtung Zielfernrohrgehäuse. Wenn die Helligkeit den entsprechenden Umgebungseinflüssen angepasst ist, kann die Beleuchtung ausgeschaltet werden. Die eingestellte Helligkeit ist nun gespeichert, auch wenn der Verstellknopf (11) in ausgeschaltetem Zustand verdreht wird. Nach dem Einschalten hat die Beleuchtung wieder die vorher eingestellte Helligkeit. Wird der Verstellknopf der Absehenbeleuchtung im eingeschalteten Zustand drei Stunden nicht betätigt, schaltet sich die Beleuchtung automatisch aus. Eine schwache Batterie wird durch Blinken des Leuchtabsehens angezeigt. Das Blinken kann auf Wunsch unterdrückt werden: Verstellknopf eindrücken und sofort wieder herausziehen (innerhalb von 2 Sekunden). Durch diesen Quittiervorgang kann die Absehenbeleuchtung ohne weiteres Blinken bis zum endgültigen Ausfall genutzt werden. Nach einem Batteriewechsel oder dem Abschalten der Beleuchtung ist die Warnblinkfunktion neuerlich aktiviert.

Montage Grundeinstellung

Um sicherzustellen, dass Waffe und Zielfernrohr als eine Einheit perfekt zusammenwirken, sollte das Zielfernrohr immer von einem qualifizierten Büchsenmacher montiert werden. Verletzungen am Auge, in Folge des Rückstoßes der Waffe, lassen sich durch die ordnungsgemäße Montage im richtigen Augenabstand vermeiden. Der richtige Augenabstand ist darüber hinaus ein Garant für das volle Sehfeld.

Das Justieren des Zielfernrohres ZEISS VICTORY HT zur Waffe

Das Justieren der ZEISS VICTORY HT Zielfernrohre zur Waffe, also die Korrektur bei Abweichungen der Treffpunktlage, wird durch die Klick-Rastung in der Höhen- und Seitenverstellung des Absehens erleichtert. Dabei ist in folgender Weise zu verfahren:

- Nach Abschrauben der Schutzkappen (1 bzw. 2) lässt sich das Absehen durch Drehen der Verstellknöpfe (6) in der Höhe und (7) in der Seite verstellen. Bei den Zielfernrohren der ZEISS VICTORY HT Serie entspricht 1 Klick einer Verstellung von **1 cm auf 100 m**.
- Schießt die Waffe tief**, erfordert dies eine Schusskorrektur nach oben (Richtung „H“), entsprechend einer **Drehung im Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (6)**.
- Schießt die Waffe hoch**, erfordert dies eine Schusskorrektur nach unten, entsprechend einer

Drehung gegen den Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (6).

Schießt die Waffe links, erfordert dies eine Schusskorrektur nach rechts (Richtung „R“), entsprechend einer **Drehung im Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (7)**.

Schießt die Waffe rechts, erfordert dies eine Schusskorrektur nach links, entsprechend einer **Drehung gegen den Uhrzeigersinn des Verstellknopfes (7)**.

b) Nach dem Einschließen den Knopf **(6 bzw. 7)** nach oben aus der Rastung herausziehen und die Nullmarkierung des Teilrings **(8)** auf die Indexmarke **(9)** stellen. Knopf **(6 bzw. 7)** nach unten in die Rastung drücken.

Der Index dient dazu, bei späteren Verstellungen des Absehens (für andere Entfernungen oder andere Laborierungen) die ursprüngliche Stellung wiederzufinden.

c) Nicht vergessen: Schutzkappe **(1 bzw. 2)** wieder aufschrauben.

Hinweis: Bei der Lieferung der Zielfernrohre der ZEISS VICTORY HT Serie ist das Absehen auf die Mitte des Stellbereiches und die Nullmarkierung der Verstellringe **(8)** auf die Indexmarke **(9)** eingestellt. Von dieser Einstellung aus ist eine Verstellung nach oben und unten bzw. nach rechts und links über die Hälfte der nachfolgend in der Tabelle angegebenen Stellbereiche möglich. Die Schusskorrektur-Höhe für die Zielfernrohre mit **ASV+** Absehen-Schnellverstellung ist in dem beiliegenden Gebrauchshinweis Absehen-Schnellverstellung ausführlich beschrieben.

Die Zielfernrohre ZEISS VICTORY HT sind so konstruiert, dass bei der Betätigung der Absehenverstellung eine entsprechende Bewegung des Absehens selbst zum Zentrum des Bildes nicht zu erkennen ist. Das Absehen bleibt bei allen Verstellungen immer im Zentrum des Bildes.

Dichtheit

Das Zielfernrohr ist wasserdicht, druckgeprüft gemäß ISO 9022-80 und mit Stickstoff gefüllt. Die einwandfreie Abdichtung ist auch dann gewährleistet, wenn die Schutzkappe **(1 bzw. 2)** der Absehenverstellung nicht aufgeschraubt sind. Achten Sie jedoch immer auf guten Sitz dieser Schutzkappe **(1 bzw. 2)** und der darunterliegenden Dichtringe.

Absehen

Ihr Zielfernrohr ist mit dem Absehen Ihrer Wahl ausgerüstet. Bei den Modellen ZEISS VICTORY HT liegt das Absehen in der zweiten Bildebene. Das Absehen wird beim Vergrößerungswechsel nicht mit vergrößert, sondern bleibt immer gleich, somit ist bei diesen Zielfernrohren das Deckungsmaß des Absehens abhängig von der Vergrößerung.

Für eine aktuelle Übersicht verfügbarer Absehen sowie Deckungsmaße besuchen Sie www.zeiss.de/subtensions oder kontaktieren Sie uns unter:

Carl Zeiss
Sports Optics GmbH
Carl Zeiss Gruppe
Gloelstraße 3 – 5
D-35576 Wetzlar

Absehen-Umbau

Selbstverständlich können die Zielfernrohre ZEISS VICTORY HT auch nachträglich mit anderen verfügbaren Absehen ausgerüstet werden. Zum Absehen-Umbau ist das Zielfernrohr an unseren Kundenservice einzusenden.

Pflege und Wartung

Das Zielfernrohr ist mit der ZEISS LotuTec® Beschichtung versehen. Die wirkungsvolle Schutzschicht für die Linsenoberflächen reduziert das Verschmutzen der Linse spürbar durch eine besonders glatte Oberfläche und einen damit verbundenen starken Apherleffekt. Alle Arten von Verunreinigungen haften weniger an und lassen sich schnell, leicht und schlierenfrei entfernen. Dabei ist die LotuTec® Beschichtung widerstandsfähig und abriebfest.

Ihr ZEISS Zielfernrohr bedarf keiner besonderen Wartung. Grobe Schmutzteile (z. B. Sand) auf den Linsen nicht abwischen, sondern wegblasen oder mit einem Haarpinsel entfernen! Fingerabdrücke können nach einiger Zeit die Linsenoberfläche angreifen. Anhauchen und mit einem sauberen Optiktuch/Optikreinigungspapier abwischen, ist die einfachste Art, Linsenoberflächen zu reinigen.

Gegen den besonders in den Tropen möglichen Pilzbelag auf der Optik hilft eine trockene Lagerung und stets gute Belüftung der äußeren Linsenflächen.

Ersatzteile für ZEISS VICTORY HT

Falls Sie Ersatzteile für Ihr Zielfernrohr benötigen sollten, wie z. B. Schutzkappen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, Ihre Landesvertretung oder unseren Kundendienst.

Für telefonische Kundendienstanfragen stehen wir Ihnen gerne Montag bis Freitag von 8 bis 18 Uhr (MEZ) zur Verfügung.

Tel.: +49 (0) 64 41-4 67 61

Fax: +49 (0) 64 41-4 83 69

Zubehör für ZEISS VICTORY HT

Gummi-Lichtschutzblende

52 83 75 - 0000

Absehensschnellverstellung (ASV) für Höhe und Seite, bei Neubestellung

* Zubehör ist nicht im Lieferprogramm enthalten!

Technische Daten

	VICTORY HT		VICTORY HT		VICTORY HT		VICTORY HT		VICTORY HT	
	1.1-4kx24		1.5-6x42		2.5-10x50		3-12x56		3-12x56	
Vergrößerung	1.1x	4x	1.5x	6x	2.5x	10x	3x	3x	12x	12x
Sehfeld (m auf 100m)	38	10.5	24,8	6,9	14,8	4,1	12,5	12,5	3,5	3,5
Austrittspupille (mm)	14.8	6.0	15.0	7.0	15.0	5.0	14.9	14.9	4.7	4.7
Dioptrien-Verstellbereich (dpt)	-4 / +2		-4 / +2		-4 / +2		-4 / +2		-4 / +2	
Augenabstand (mm)	90		90		90		90		90	
Parallaxfrei (m)	100		100		100		100		100	
Quadrat. Verstellbereich m/100m	3.0		2.3		1.4		1.2		1.2	
Verstellung pro Klick cm/100m	1		1		1		1		1	
Mittelrohrdurchmesser (mm)	30		30		30		30		30	
Okularrohrdurchmesser (mm)	42		42		42		42		42	
Objektivrohrdurchmesser (mm)	30		48		56		62		62	
Länge (mm)	289		331		321		347		347	
Gewicht ohne Schiene (g)	440		513		525		573		573	
Gewicht mit Schiene (g)	465		538		550		598		598	

Änderungen in Ausführung und Lieferumfang, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten.

Selbstständige Garantie für Ferngläser, Spektive und Zielfernrohre

Der Name ZEISS steht für ein zuverlässig hohes Qualitätsniveau. Deshalb gewähren wir als Hersteller – unabhängig von den Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers gegenüber dem Kunden – für dieses Produkt von ZEISS eine **Garantie von 10 Jahren** in folgendem Umfang:

- Bei Mängeln, die auf Material- oder Verarbeitungsfehlern der **optischen und mechanischen Bauteile** beruhen, tragen wir für **10 Jahre** nach dem Kauf (Kaufdatum) die Kosten für Arbeit und Materialien. Bei Mängeln, die auf Material- oder Verarbeitungsfehlern der **elektronischen Bauteile** beruhen, tragen wir in **den ersten 2 Jahren** nach dem Kauf (Kaufdatum) die Kosten für Arbeit und Materialien. Wir behalten uns vor, nach eigenem Ermessen mangelhafte Produkte zu reparieren, defekte Teile auszutauschen oder das Produkt durch ein gleichartiges, mangelfreies Produkt zu ersetzen. Soweit es sich um ein Gerät in Sonderfarbe handelt, behalten wir uns vor, es in ein Gerät in Standardfarbe umzutauschen. Darüber hinausgehende Ansprüche, gleich welcher Art und gleich aus welchem Rechtsgrund im Zusammenhang mit dieser Garantie, sind ausgeschlossen.
- Ein Anspruch auf Garantieleistungen besteht nicht, wenn ein Mangel auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen ist oder wenn Fremdzubehör verwendet wird.
- Die Garantie entfällt nach Eingriffen und Reparaturen, die nicht durch einen von uns autorisierten Servicedienst durchgeführt wurden. Für Verschleißteile wie Trageriemen, Schutzkappen, Gummiamerierung, Kunststoffteile u. ä. gewähren wir Garantie im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen.
- Weitergehende Ansprüche der Garantieleistung, ob aus Vertrag oder Gesetz, sind ausgeschlossen, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von solchen Schäden, die nicht an der Ware selbst entstanden sind (mittelbare Schäden). Dies gilt nicht, soweit in Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit kraft Gesetzes zwingend gehaftet wird.
- Sofern Sie Ihr ZEISS Produkt bei uns registrieren möchten, können Sie dieses über unsere Online-Registrierung auf unserer Website unter www.zeiss.de/sportoptics/registration tun. Nach Registrierung erhalten Sie eine Bestätigungsemail.
- **Grundsätzlich empfehlen wir, Geräte immer in der Originalverpackung und mit der Registrierungsbestätigung wahlweise gerne direkt an unseren Kundenservice in Wetzlar (Adresse siehe unten) oder über einen autorisierten ZEISS Händler einzusenden. Soweit vorhanden, legen Sie bitte die Garantiekarte**

/ Registrierungsbestätigung und / oder den Kaufbeleg dazu. Wichtig wäre, dass Sie kurz beschreiben, was repariert werden soll – das beschleunigt die Abwicklung und Sie erhalten Ihr Gerät schneller zurück. Am besten laden Sie **dazu unser Reparatur-Formular herunter. Diese finden Sie auf unserer Homepage im Download-Center oder im Bereich Service & Reparatur. Einfach den Bogen ausfüllen und mit Ihrem gut verpackten Produkt einsenden.**

- Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Gerichtsstand bei Kaufleuten ist Wetzlar.

**Carl Zeiss
Sports Optics GmbH**
Carl Zeiss Gruppe
Gloelstraße 3 – 5
D-35576 Wetzlar

Kundenservice Sports Optics in Deutschland durch:

**Carl Zeiss
Sports Optics GmbH**
Carl Zeiss Gruppe
Kundenservice
Gloelstraße 3 – 5
D-35576 Wetzlar
Tel.: + 49 (0) 6441-46761
Fax: + 49 (0) 6441-48369